

TextCritical.net - Task #573

Feature # 552 (Closed): Provide English translations of Greek works

Task # 555 (Closed): Configure import policy

Import works of Homer

03/14/2013 05:02 AM - Luke Murphey

| | | | |
|------------------------|--------------|------------------------|------------|
| Status: | Closed | Start date: | 03/14/2013 |
| Priority: | Normal | Due date: | |
| Assignee: | Luke Murphey | % Done: | 100% |
| Category: | | Estimated time: | 0.00 hour |
| Target version: | 0.7 | | |
| Description | | | |

Associated revisions

Revision 427 - 03/18/2013 04:50 AM - Luke Murphey

The importer no longer fails when divisions do not have descriptors that indicate line numbers. This change was necessary in order to import the works of Homer. Reference #573.

Revision 427 - 03/18/2013 04:50 AM - Luke Murphey

The importer no longer fails when divisions do not have descriptors that indicate line numbers. This change was necessary in order to import the works of Homer. Reference #573.

Revision 417 - 03/18/2013 04:50 AM - Luke Murphey

The importer no longer fails when divisions do not have descriptors that indicate line numbers. This change was necessary in order to import the works of Homer. Reference #573.

Revision 434 - 03/23/2013 08:00 AM - Luke Murphey

The importer now properly assigns the line numbers for divisions that are in a new section that resets line numbers to start one (indicating that the line numbers start over). Closes #573.

Revision 434 - 03/23/2013 08:00 AM - Luke Murphey

The importer now properly assigns the line numbers for divisions that are in a new section that resets line numbers to start one (indicating that the line numbers start over). Closes #573.

Revision 424 - 03/23/2013 08:00 AM - Luke Murphey

The importer now properly assigns the line numbers for divisions that are in a new section that resets line numbers to start one (indicating that the line numbers start over). Closes #573.

History

#1 - 03/17/2013 07:11 PM - Luke Murphey

- Status changed from New to In Progress

Need to use line numbers, The Iliad contains beta-code of Greek words but these cannot be looked up. The Odyssey contains empty division descriptors (see paginator).

#2 - 03/18/2013 06:17 AM - Luke Murphey

Got some more problems:

- Iliad (Murray), Odyssey (Murray), Iliad (Butler): is taking division markers as line numbers
- Iliad (Butler): scroll is not associated with the chapter
- Odyssey (Butler): the pagination is broken and the divisions are not present

#3 - 03/18/2013 03:52 PM - Luke Murphey

Relevant links on Perseus:

- Odyssey: <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999.01.0136>
- Iliad (Butler): <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999.01.0217>
- Odyssey (Butler): <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999.01.0218>
- Iliad: <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3atext%3a1999.01.0134>

#4 - 03/19/2013 04:08 AM - Luke Murphey

I need to only set the division titles to the line number description if the division contains actual verses.

#5 - 03/19/2013 11:54 PM - Luke Murphey

I could set the line number as I make the verses from the divisions. The problem is that the code for updating the line number is currently handled by the import context which is not currently used when iterating and making the verses.

#6 - 03/20/2013 03:28 AM - Luke Murphey

`close_division` sets the division titles to the line numbers
`use_line_numbers_for_division_titles` determines if line numbers ought to be used
`get_line_count` gets the line numbers from an XML node
`get_line_count_recursive` called by `get_line_count` to get a line count

#7 - 03/20/2013 05:35 AM - Luke Murphey

The problem isn't what I thought it was. The problem is that at least some of these works (Butler's Odyssey for example) do not include a card node under the main div (e.g. "Scroll 1"). To the importer, this looks like the first set of lines.

#8 - 03/20/2013 03:35 PM - Luke Murphey

- % Done changed from 0 to 80

The works now import correctly using a new method of assigning division labels with the exception of The Iliad which fails to label the major divisions correctly.

#9 - 03/21/2013 04:39 AM - Luke Murphey

We could create a new card division that is required before a line milestone. I could also restart the line number whenever a new division is observed.

#10 - 03/22/2013 03:19 AM - Luke Murphey

The importer needs to reset the line counts once a line number of one is observed following a new division.

#11 - 03/22/2013 04:28 PM - Luke Murphey

The Illiad is almost done. Only things left to do is:

- Fix issue where selecting a major division ("Scroll") does not update the jump reference
- Get the divisions to get parents of the cards sections

#12 - 03/22/2013 10:27 PM - Luke Murphey

All are importing with the correct division levels with the exception of Butler's Odyssey. It shows breaks by number, however, clicking next sends you to a division that doesn't exist. Plus, there appears to be hidden divisions containing line numbers. Go to "20.184" to see one.

#13 - 03/22/2013 10:36 PM - Luke Murphey

The problem is that the major divisions have content in Butler's Odyssey.

#14 - 03/22/2013 10:44 PM - Luke Murphey

A bunch of the notes are simply set to "1" in the English version of Odyssey.

#15 - 03/22/2013 10:45 PM - Luke Murphey

Book 1 lines 178-229 of Odyssey seem to correspond to Scroll 1 lines 1-96 in Butler's version.

#16 - 03/22/2013 10:49 PM - Luke Murphey

The content in the lines in Butler's works that are not visible are not available on Perseus either:

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Hom.+Od.+1.1&fromdoc=Perseus%3Atext%3A1999.01.0218>

#17 - 03/23/2013 02:53 AM - Luke Murphey

Butler's Odyssey is missing the first card element. Note that import starts importing at the first card element (the last node in the snippet below):

```
{code}
<body>
<div1 type="Book" n="1">
<head>Scroll 1</head>
```

```
<p><milestone n="1" unit="line"/>Tell
me, O Muse, of that many-sided hero who traveled far and wide after
he had sacked the famous town of <placeName key="tgn,7002329">Troy</placeName>. Many cities did he visit, and
many were the people with whose customs and thinking
[<term lang="xgreek">noos</term>] he was acquainted; many things he suffered at
sea while seeking to save his own life [<term lang="xgreek">psukhê</term>]
and to achieve the safe homecoming [<term lang="xgreek">nostos</term>] of his
companions; but do what he might he could not save his men, for they
perished through their own sheer recklessness in eating the cattle of
the Sun-god Helios; so the god prevented them from ever reaching
home. Tell me, as you have told those who came before me, about all
these things, O daughter of Zeus, starting from whatsoever point you
choose.</p>
```

```
<p><milestone n="11" unit="line"/>So now all who escaped death in
battle or by shipwreck had got safely home except Odysseus, and he,
though he was longing for his return [<term lang="xgreek">nostos</term>] to his
wife and country, was detained by the goddess Calypso, who had got
him into a large cave and wanted to marry him. But as years went by,
there came a time when the gods settled that he should go back to
<placeName key="tgn,1007519">Ithaca</placeName>; even then, however, when he was among his own people, his
trials [<term lang="xgreek">athloi</term>] were not yet over; nevertheless all
the gods had now begun to pity him except Poseidon, who still
persecuted him without ceasing and would not let him get
home.</p>
```

```
<p><milestone n="22" unit="line"/>Now Poseidon had gone off to the
Ethiopians, who are at the world's end, and lie in two halves,
the one looking West and the other East. He had gone there to accept
a hecatomb of sheep and oxen, and was enjoying himself at his
festival; but the other gods met in the house of Olympian Zeus, and
```

the sire of gods and men spoke first. At that moment he was thinking of Aigisthos, who had been killed by Agamemnon's son Orestes; so he said to the other gods:</p>

<p><milestone n="32" unit="line"/>"See now, how men consider us gods responsible [<term lang="xgreek">aitioi</term>] for what is after all nothing but their own folly. Look at Aigisthos; he must needs make love to Agamemnon's wife unrighteously and then kill Agamemnon, though he knew it would be the death of him; for I sent Hermes to warn him not to do either of these things, inasmuch as Orestes would be sure to take his revenge when he grew up and wanted to return home. Hermes told him this in all good will but he would not listen, and now he has paid for everything in full."</p>

<milestone ed="p" unit="card"/> {code}

I need to have the ability to infer a card node at the first milestone if one does not exist.

#18 - 03/23/2013 08:00 AM - Luke Murphey

- *Status changed from In Progress to Closed*

- *% Done changed from 80 to 100*

Applied in changeset [r434](#).